

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 107



Izdevums  
latviešu valodā

## Informācija un paziņojumi

53. sējums  
2010. gada 27. aprīlis

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
II <i>Informācija</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
<b>Eiropas Komisija</b>		
2010/C 107/01	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.5728 – <i>Credit Agricole/Société Générale Asset Management</i> ) <sup>(1)</sup> .....	1
IV <i>Paziņojumi</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
<b>Eiropas Komisija</b>		
2010/C 107/02	Euro maiņas kurss .....	2
2010/C 107/03	Administratīvā komisija sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinācijai Lēmums Nr. H4 (2009. gada 22. decembris) par Administratīvās komisijas sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinācijai Revīzijas padomes sastāvu un darba metodēm <sup>(2)</sup> .....	3

LV

Cena:  
EUR 3

<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

<sup>(2)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ un uz EK un Šveices nolīgumu

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs ( <i>turpinājums</i> )	Lappuse
2010/C 107/04	Lēmums Nr. S6 (2009. gada 22. decembris) par reģistrēšanos dzīvesvietas dalībvalstī saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 987/2009 24. pantu un Regulas (EK) Nr. 987/2009 64. panta 4. punktā paredzēto sarakstu izveidi <sup>(1)</sup> .....	6
2010/C 107/05	Lēmums Nr. S7 2009. gada 22. decembris par pāreju no Regulas (EEK) Nr. 1408/71 un Regulas (EEK) Nr. 574/72 uz Regulu (EK) Nr. 883/2004 un Regulu (EK) Nr. 987/2009 un par atlīdzināšanas procedūru piemērošanu <sup>(1)</sup> .....	8

## V Atzinumi

### PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZNIECĪBAS POLITIKAS ĪSTENOŠANU

#### **Eiropas Komisija**

2010/C 107/06	Paziņojums par termiņa beigu pārskatīšanas sākšanu attiecībā uz antidempinga pasākumiem, ko piemēro Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes furfuraldehīda importam .....	10
---------------	---	----

### PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

#### **Eiropas Komisija**

2010/C 107/07	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.5843 – <i>Eli Lilly/Certain Animal Health Assets of Pfizer</i> ) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru <sup>(2)</sup> .....	14
2010/C 107/08	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.5811 – <i>Erste Bank/ASK</i> ) <sup>(2)</sup> .....	15
2010/C 107/09	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.5786 – <i>Française des Jeux/Groupe Lucien Barrière/JV</i> ) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru <sup>(2)</sup> .....	16

### CITI TIESĪBU AKTI

#### **Padome**

2010/C 107/10	Paziņojums personām un vienībām, kurām piemēro Padomes Lēmumā 2010/231/KĀDP un Padomes Regulā (ES) Nr. 356/2010 noteiktus ierobežojošus pasākumus .....	17
---------------	---	----



<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ un uz EK un Šveices nolīgumu  
<sup>(2)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

## II

(Informācija)

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

## EIROPAS KOMISIJA

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju****(Lieta COMP/M.5728 – *Credit Agricole/Société Générale Asset Management*)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2010/C 107/01)

Komisija 2009. gada 22. decembrī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
  - elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32009M5728. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.
-

## IV

(Paziņojumi)

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

## EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss <sup>(1)</sup>

2010. gada 26. aprīlis

(2010/C 107/02)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,3321	AUD	Austrālijas dolārs	1,4336
JPY	Japānas jena	125,46	CAD	Kanādas dolārs	1,3310
DKK	Dānijas krona	7,4420	HKD	Hongkongas dolārs	10,3421
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,86240	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,8417
SEK	Zviedrijas krona	9,5680	SGD	Singapūras dolārs	1,8220
CHF	Šveices franks	1,4341	KRW	Dienvietkorejas vona	1 470,83
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvietāfrikas rands	9,8016
NOK	Norvēģijas krona	7,8505	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	9,0937
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,2575
CZK	Čehijas krona	25,430	IDR	Indonēzijas rūpija	12 000,70
EEK	Igaunijas krona	15,6466	MYR	Malaizijas ringits	4,2407
HUF	Ungārijas forints	263,42	PHP	Filipīnu peso	58,918
LTL	Lietuvas lits	3,4528	RUB	Krievijas rublis	38,7700
LVL	Latvijas lats	0,7077	THB	Taizemes bāts	42,940
PLN	Polijas zlots	3,8788	BRL	Brazīlijas reāls	2,3254
RON	Rumānijas leja	4,1178	MXN	Meksikas peso	16,1730
TRY	Turcijas lira	1,9667	INR	Indijas rūpija	59,1390

<sup>(1)</sup> Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

**ADMINISTRATĪVĀ KOMISIJA SOCIĀLĀS NODROŠINĀŠANAS SISTĒMU KOORDINĀCIJAI****LĒMUMS Nr. H4****(2009. gada 22. decembris)****par Administratīvās komisijas sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinācijai Revīzijas padomes sastāvu un darba metodēm****(Dokuments attiecas uz EEZ un uz EK un Šveices nolīgumu)**

(2010/C 107/03)

ADMINISTRATĪVĀ KOMISIJA SOCIĀLĀS NODROŠINĀŠANAS SISTĒMU KOORDINĀCIJAI,

ņemot vērā apakšpunktu Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Regulas (EK) Nr. 883/2004 72. pantu par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu<sup>(1)</sup>, kurā noteikts, ka Administratīvā komisija nosaka faktoros, kas jāņem vērā sagatavojot pārskatus attiecībā uz izmaksām, kuras dalībvalstu iestādēm jāsedz saskaņā ar minēto regulu, un lai apstiprinātu gada pārskatus starp šīm iestādēm, pamatojoties uz 74. pantā minētās Revīzijas padomes ziņojumu,

ņemot vērā Regulas (EK) Nr. 883/2004 74. pantu, kurā noteikts, ka Administratīvā komisija nosaka Revīzijas padomes sastāvu un darba metodes, savukārt Revīzijas padome sniedz pārskatus un argumentētu atzinumu attiecībā uz lēmumiem, kas Administratīvajai komisijai jāpieņem saskaņā ar 72. panta g) apakšpunktu,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

*1. pants*

1. Regulas (EK) Nr. 883/2004 par sociālās drošības sistēmu koordinēšanu 74. pantā paredzētā Revīzijas padome ir piesaistīta Administratīvajai komisijai sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinācijai.

2. Revīzijas padome, pildot Regulas (EK) Nr. 883/2004 74. panta a)–f) apakšpunktā paredzētās funkcijas, darbojas Administratīvās komisijas pārraudzībā un saņem no tās norādījumus. Šajā saistībā Revīzijas padome iesniedz ilgtermiņa darba programmu apstiprināšanai Administratīvajai komisijai.

*2. pants*

1. Revīzijas padome principā pieņem lēmumus, pamatojoties uz dokumentāriem pierādījumiem. Tā var pieprasīt kompeten-

tajām iestādēm sniegt jebkādu informāciju vai veikt izpēti, ko tā uzskata par vajadzīgu, lai izvērtētu izskatīšanai iesniegtos jautājumus. Ja nepieciešams, Revīzijas padome, pamatojoties uz Administratīvās komisijas priekšsēdētāja iepriekšēju apstiprinājumu, var deleģēt sekretariāta pārstāvi vai atsevišķus Revīzijas padomes locekļus, lai tie uz vietas veiktu jebkādu izmeklēšanu, kura nepieciešama darba izpildei. Administratīvās komisijas priekšsēdētājs informē attiecīgās dalībvalsts Administratīvās komisijas pārstāvi par to, ka šāda izmeklēšana tiek veikta.

2. Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 987/2009 (2009. gada 16. septembris), ar ko nosaka īstenošanas kārtību Regulai (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu, minētajā termiņā vienošanos panākt neizdodas, Revīzijas padome sekmē galīgo kontu slēgšanu.<sup>(2)</sup> Lai saņemtu Revīzijas padomes atzinumu Regulas (EK) Nr. 987/2009 67. panta 7. punktā minētajā strīda gadījumā, vienai no strīdā iesaistītajām pusēm ne vēlāk kā 25 darbadienu laikā pirms sanāksmes sākuma Revīzijas padomei jāiesniedz pamatots pieprasījums.

3. Revīzijas padome var izveidot Samierināšanas grupu, lai palīdzētu risināt jautājumus saistībā ar pamatotiem pieprasījumiem pēc Revīzijas padomes atzinuma, ko saskaņā ar šā panta 2. punktu iesniegusi viena no iesaistītajām pusēm.

Sīkāku informāciju par Samierināšanas grupas sastāvu, darbības ilgumu, uzdevumiem, darba metodēm, kā arī par tās vadības sistēmu iekļauj pilnvarojumā, par kuru lemj Revīzijas padome.

*3. pants*

1. Revīzijas padomē no katras Eiropas Savienības dalībvalsts ir divi pārstāvji, kurus ieceļ minēto valstu kompetentās iestādes.

Revīzijas padomes locekli, kurš nevar ierasties, var aizstāt vietnieks, kuru šajā nolūkā ieceļ kompetentās iestādes.

2. Eiropas Komisijas pārstāvis vai viņa vietnieks Administratīvajā komisijā darbojas Revīzijas padomē kā padomdevējs.

(<sup>1</sup>) OV L 166, 30.4.2004., 1. lpp.

(<sup>2</sup>) OV L 284, 30.10.2009., 1. lpp.

3. Revīzijas padomei palīdz profesionāls neatkarīgs eksperts vai ekspertu grupa ar pieredzi jautājumos par Revīzijas padomes funkcijām, jo īpaši attiecībā uz Regulas (EEK) Nr. 987/2009 64., 65. un 69. pantā paredzētajiem Revīzijas padomes uzdevumiem.

#### 4. pants

1. Revīzijas padomes priekšsēdētāja amatu ieņem persona, kas ir piederīga dalībvalstij, kuras pārstāvis ieņem priekšsēdētāja amatu Administratīvajā komisijā.

2. Revīzijas padomes priekšsēdētājs kopā ar sekretariātu var veikt visus vajadzīgos pasākumus, lai nevilcinoties atrisinātu visus jautājumus, kuri ir Revīzijas padomes kompetencē.

3. Revīzijas padomes kompetencē esošo jautājumu izskatīšanai izveidoto darba grupu sanāksmes parasti vada Revīzijas padomes priekšsēdētājs; ja viņa klātbūtne nav iespējama vai arī jāizskata konkrētas specifiskas problēmas, priekšsēdētāju var pārstāvēt cita viņa iecelta persona.

#### 5. pants

1. Lēmumus pieņem ar vienkāršu balsu vairākumu; katrai dalībvalstij ir tikai viena balss.

Revīzijas padomes atzinumos jānorāda, vai tie ir pieņemti vienbalsīgi vai ar balsu vairākumu. Attiecīgā gadījumā tajos jāiekļauj mazākuma secinājumi vai atrunas.

Ja atzinums nav pieņemts vienbalsīgi, Revīzijas padome to iesniedz Administratīvajai komisijai, pievienojot ziņojumu, kurā iekļauts paziņojums ar pamatojumu attiecībā uz pretēji paustiem viedokļiem.

Revīzijas padome ieceļ arī ziņotāju, kurš atbild par tādas informācijas sniegšanu Administratīvajai komisijai, ko tā uzskata par noderīgu konkrētā strīda risināšanā.

Minēto ziņotāju neizraugās no strīdā iesaistīto valstu pārstāvjiem.

2. Revīzijas padome var lemt par lēmumu un argumentētu atzinumu pieņemšanu, izmantojot rakstisku procedūru, ja Revīzijas padomes iepriekšējā sanāksmē panākta vienošanās par šādu procedūru.

Lai to izdarītu, priekšsēdētājs izplata pieņemšanai paredzēto tekstu Revīzijas padomes locekļiem. Jāparedz vismaz desmit darbdienu termiņš, kurā padomes locekļiem ir iespēja paziņot, ka viņi noraida piedāvāto tekstu vai atturas no balsošanas. Ja minētajā termiņā atbilde netiek saņemta, uzskata, ka balsojums ir apstiprinošs.

Priekšsēdētājs var lemt par rakstiskas procedūras sākšanu arī tad, ja iepriekšēja vienošanās Revīzijas padomes sanāksmē nav panākta. Šādā gadījumā par apstiprinošu balsojumu uzskata vienīgi rakstisku piekrišanu piedāvātam tekstam un tam paredz vismaz 15 darbdienu termiņu.

Beidzoties noteiktajam termiņam, priekšsēdētājs informē padomes locekļus par balsošanas rezultātiem. Lēmumu, par kuru saņemts vajadzīgais skaits apstiprinošu balsojumu, uzskata par pieņemtu dienā, kad beidzas termiņš, kurā padomes locekļiem bija jāatbild.

3. Ja kāds Revīzijas padomes loceklis rakstiskās procedūras laikā ierosina grozīt tekstu, priekšsēdētājs vai nu:

- a) sāk rakstisko procedūru no jauna, izplatot ierosināto grozījumu padomes locekļiem saskaņā ar 2. punktā paredzēto procedūru; vai arī
- b) atceļ rakstisko procedūru, lai jautājumu apspriestu nākamajā sanāksmē,

atkarībā no tā, kuru procedūru priekšsēdētājs uzskata par piemērotu attiecībā uz konkrēto jautājumu.

4. Ja kāds Revīzijas padomes loceklis pirms atbildēšanai paredzētā termiņa beigām lūdz piedāvāto tekstu izskatīt Revīzijas padomes sanāksmē, rakstisko procedūru atceļ.

Šādā gadījumā konkrēto jautājumu izskata nākamajā Revīzijas padomes sēdē.

#### 6. pants

Revīzijas padome var izveidot *ad hoc* grupas ar ierobežotu locekļu skaitu, lai tās sagatavotu un iesniegtu priekšlikumus par konkrētiem jautājumiem pieņemšanai Revīzijas padomē.

Revīzijas padome lemj par katras *ad hoc* grupas ziņotāja iecelšanu, veicamajiem uzdevumiem un par to, kādā termiņā katrai grupai tās darba rezultāti jādara zināmi Revīzijas padomei. Šie jautājumi jāizklāsta rakstiskā pilnvarojumā, par kuru lemj Revīzijas padome.

#### 7. pants

1. Administratīvās komisijas sekretariāts gatavo un organizē Revīzijas padomes sanāksmes, un protokolē tās. Tas veic nepieciešamos darbus, lai nodrošinātu Revīzijas padomes darbību. Par Revīzijas padomes sanāksmju darba kārtību, datumu un ilgumu vienojas ar priekšsēdētāju.

2. Administratīvās komisijas sekretariāts ne vēlāk kā 15 darbdienu pirms katras sanāksmes sākuma nosūta sanāksmes darba kārtību Revīzijas padomes un Administratīvās komisijas locekļiem. Dokumentiem, kas attiecas uz darba kārtības jautājumiem, ir jābūt pieejamiem ne vēlāk kā 10 darbdienu pirms sanāksmes sākuma. Tas neattiecas uz dokumentiem, kuros ir iekļauta vispārēja informācija, kas nav jāapstiprina.

3. Notas attiecībā uz gaidāmo Revīzijas padomes sanāksmi nosūta Administratīvās komisijas sekretariātam ne vēlāk kā 20 darbdienu pirms sanāksmes sākuma. Tas neattiecas

uz dokumentiem, kuros ir iekļauta vispārēja informācija, kas nav jāapstiprina.

Notas, kurās iekļauti dati gada pārskatam, kas noteikts Regulas (EK) Nr. 987/2009 69. panta 1. punktā, jā sagatavo atbilstoši šā lēmuma 3. panta 3. punktā minētā neatkarīgā eksperta vai ekspertu grupas noteiktajam formātam un norādītajai informācijai. Katra delegācija nosūta šo Notu sekretariātam līdz pārskata gadam sekojošā gada 31. jūlijam.

#### 8. pants

Ciktāl tas ir vajadzīgs, Administratīvās komisijas statūtus piemēro Revīzijas padomei.

#### 9. pants

Šo lēmumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*. To piemēro no īstenošanas regulas spēkā stāšanās dienas.

Administratīvās komisijas priekšsēdētāja  
Lena MALMBERG

## LĒMUMS Nr. S6

(2009. gada 22. decembris)

par reģistrēšanos dzīvesvietas dalībvalstī saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 987/2009 24. pantu un Regulas (EK) Nr. 987/2009 64. panta 4. punktā paredzēto sarakstu izveidi

(Dokuments attiecas uz EEZ un uz EK un Šveices nolīgumu)

(2010/C 107/04)

ADMINISTRATĪVĀ KOMISIJA SOCIĀLĀS NODROŠINĀŠANAS SISTĒMU KOORDINĀCIJAI,

ņemot vērā 72. panta a) apakšpunktu Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Regulā (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu<sup>(1)</sup>, kurā paredzēts, ka minētā komisija nodarbojas ar visiem administratīviem jautājumiem vai interpretācijas jautājumiem, kas izriet no Regulas (EK) Nr. 883/2004 un Regulas (EK) Nr. 987/2009<sup>(2)</sup>,

ņemot vērā Regulas (EK) Nr. 883/2004 35. panta 2. punktu,

ņemot vērā Regulas (EK) Nr. 987/2009 24. pantu, 64. panta 4. un 6. punktu un Regulas (EK) Nr. 883/2004 74. pantu,

rīkojoties saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 883/2004 71. panta 2. punktā izklāstītajiem nosacījumiem,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

Noteikumi attiecībā uz reģistrēšanos saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 987/2009 (turpmāk "īstenošanas regula") 24. pantu un īstenošanas regulas 64. panta 4. punktā paredzētā saraksta veidošanu ir šādi.

**I. Īstenošanas regulas 24. pantā paredzētā reģistrēšanās**

1. Lai piemērotu īstenošanas regulas 24. pantu, nosaka šādas procedūras.

Kompetentā iestāde pēc iesaistītās personas lūguma saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 883/2004 (turpmāk "pamatregula") 17., 22., 24., 25. vai 26. pantu un īstenošanas regulas 24. panta 1. punktu pārsūta konkrēto dokumentu (turpmāk "tiesības apliecinājošais dokuments") iesaistītajai personai, kurai, reģistrējoties pabalstu natūrā saņemšanai, šis dokuments jāiesniedz savas dzīvesvietas valsts iestādei.

Pēc dzīvesvietas iestādes pieprasījuma kompetentā iestāde pārsūta tai tiesības apliecinājošo dokumentu.

Kompetentā iestāde informē dzīvesvietas iestādi par tiesības apliecinājošajā dokumentā izdarītajām izmaiņām vai par tā anulēšanu. Saņēmējai iestādei minētās izmaiņas vai anulēšana ir vai nu jāapstiprina vai jāapstrīd.

Dzīvesvietas iestāde informē kompetento iestādi par iesaistītās personas reģistrāciju, kā arī par jebkurām izmaiņām vai reģistrācijas atcelšanu. Informāciju sniedz, tiklīdz dzīvesvietas iestādes rīcībā nonāk attiecīga būtiska informācija. Saņēmējai iestādei minētās izmaiņas vai anulēšana ir vai nu jāapstiprina vai jāapstrīd.

2. Datums, no kura sedz izdevumus par pabalstiem natūrā saskaņā ar pamatregulas 35. un 41. pantu un īstenošanas regulas 62. un 63. pantu, ir:

a) datums, kad saskaņā ar kompetentās dalībvalsts tiesību aktiem ir iegūtas tiesības saņemt pabalstus natūrā un kas ierakstīts tiesības apliecinājošajā dokumentā;

b) datums, kad notikusi dzīvesvietas maiņa vai reģistrācijas izmaiņas, ja tas ir pēc datuma, kas minēts a) apakšpunktā, un ir ierakstīts dokumentā, ko izdod dzīvesvietas iestāde saskaņā ar īstenošanas regulas 24. panta 2. punktu.

Ja apdrošinātās personas ģimenes locekļi, pensionārs vai viens no viņa ģimenes locekļiem joprojām ir tiesīgi saņemt pabalstus saistībā ar profesionālās darbības veikšanu vai ienākumu aizvietošanu atbilstoši viņu dzīvesvietas valsts vai citas dalībvalsts tiesību aktiem, reģistrācija saskaņā ar regulām sākas nākamajā dienā pēc dienas, kad minētās tiesības zaudē spēku.

3. Diena, no kuras izmaksas par pabalstiem natūrā vairs nemaksā saskaņā ar pamatregulas 34. un 41. pantu un īstenošanas regulas 62. un 63. pantu, ir diena, kad notiek reģistrācijas atcelšana, par ko dzīvesvietas iestāde informējusi kompetento iestādi, vai diena, kad notiek tiesību apliecinājošā dokumenta anulēšana, par ko kompetentā iestāde informējusi dzīvesvietas iestādi.

(<sup>1</sup>) OV L 166, 30.4.2004., 1. lpp.

(<sup>2</sup>) OV L 284, 30.10.2009., 1. lpp.



Šo datumu norāda atcelšanas dokumentā, un tas ir datums, kurā tiesību apliecinājošo dokumentu vairs nepiemēro, proti:

- i) iesaistītās personas nāves datums vai datums, kad par iesaistītās personas dzīvesvietas valsti kļūst cita dalībvalsts;
- ii) datums, kurā saskaņā ar dzīvesvietas valsts vai citas dalībvalsts tiesību aktiem tiek iegūtas tiesības saņemt pabalstus natūrā, kurus saskaņā ar regulām izmaksā saistībā ar profesionālās darbības veikšanu vai pensijas piešķiršanu;
- iii) datums, no kura ģimenes locekļi vairs nav tiesīgi atbilstoši nosacījumiem saņemt pabalstus natūrā kā ģimenes locekļi saskaņā ar dzīvesvietas dalībvalsts tiesību aktiem.

Visām valsts iestādēm ir pienākums maksimāli samazināt laiku starp dienu, kad tiesības vai ieraksts zaudē spēku, un dienu, kad tiek nosūtīts atcelšanas dokuments. Nosakot apdrošinātās personas dzīvesvietu, ir jāveic rūpīga pārbaude atbilstoši īstenošanas regulas 11. pantam.

## II. Īstenošanas regulas 64. panta 4. punktā paredzētais saraksts

*Apdrošinātās personas ģimenes locekļi, pensionāri un/vai viņu ģimenes locekļi*

1. Dzīvesvietas valsts iestāde, kuras dalībvalsts iekļauta īstenošanas regulas 3. pielikumā, aprēķina pabalstu natūrā fiksēto summu, kas piešķirti apdrošinātās personas ģimenes locekļiem saskaņā ar pamatregulas 17. pantu un pensionāriem un/vai viņu ģimenes locekļiem saskaņā ar pamatregulas 24., 25. un 26. pantu, pamatojoties uz sarakstu, kuru šajā nolūkā atjaunina, par pamatu ņemot minētās iestādes rīcībā esošo informāciju vai kompetentās iestādes sniegto informāciju attiecībā uz tiesību piešķiršanu vai šādu tiesību apturēšanu vai atsaukšanu.

Īstenošanas regulas 64. panta 4. punktā minētajā sarakstā norāda to ikmēneša fiksēto summu skaitu, kas gadā jāmaksā par katru apdrošinātās personas ģimenes locekli, pensionāru un/vai viņa ģimenes locekli.

2. Lai aprēķinātu ikmēneša vienreizējo maksājumu skaitu, laikposmu, kurā iesaistītās personas var pieprasīt pabalstus, rēķina mēnešos.

Aprēķinot mēnešu skaitu, par pilnu mēnesi uzskata kalendāro mēnesi, kurā iekrīt diena, kad sāka fiksēto summu aprēķināšana.

Ja kalendārais mēnesis, kura laikā tiesību piešķirums zaudējis spēku, nav pilns, to neieskaita.

Ja kopējais laikposms ir īsāks par vienu mēnesi, to skaita kā mēnesi.

Ja konkrētajā laikposmā notiek personas pāreja no vienas vecuma grupas uz citu, mēnesi, kurā tiek mainīta vecuma grupa, pilnībā attiecina uz augstāko vecuma grupu.

## III. Noslēguma noteikumi

Šo lēmumu publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī. To piemēro no īstenošanas regulas spēkā stāšanās dienas.

*Administratīvās komisijas priekšsēdētāja*

Lena MALMBERG

## LĒMUMS Nr. S7

2009. gada 22. decembris

par pāreju no Regulas (EEK) Nr. 1408/71 un Regulas (EEK) Nr. 574/72 uz Regulu (EK) Nr. 883/2004 un Regulu (EK) Nr. 987/2009 un par atlīdzināšanas procedūru piemērošanu

(Dokuments attiecas uz EEZ un uz EK un Šveices nolīgumu)

(2010/C 107/05)

ADMINISTRATĪVĀ KOMISIJA SOCIĀLĀS NODROŠINĀŠANAS SISTĒMU KOORDINĀCIJAI,

ņemot vērā 72. panta a) punktu Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Regulā (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu<sup>(1)</sup>, kurā paredzēts, ka Administratīvā komisija nodarbojas ar visiem administratīvajiem jautājumiem vai ar interpretāciju saistītajiem jautājumiem, kas izriet no Regulas (EK) Nr. 883/2004 un Regulas (EK) Nr. 987/2009 noteikumiem<sup>(2)</sup>,

ņemot vērā Regulas (EK) Nr. 883/2004 87.–91. pantu,

ņemot vērā Regulas (EK) Nr. 987/2009 64. panta 7. punktu un 93.–97. pantu,

tā kā:

- (1) Regula (EK) Nr. 883/2004 un Regula (EK) Nr. 987/2009 stājas spēkā 2010. gada 1. maijā un Regulu (EEK) Nr. 1408/71 un Regulu (EEK) Nr. 574/72 atceļ tajā pašā dienā, izņemot gadījumus, uz kuriem attiecas Regulas (EK) Nr. 883/2004 90. panta 1. punkts un Regulas (EK) Nr. 987/2009 96. panta 1. punkts.
- (2) Gadījumos, kad pabalsti natūrā ir paredzēti vai atļauti saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 1408/71 un Regulu (EEK) Nr. 574/72, bet ar šiem pabalstiem saistīto izdevumu atlīdzināšanu veic pēc Regulas (EK) Nr. 883/2004 un Regulas (EK) Nr. 987/2009 spēkā stāšanās dienas, ir nepieciešams precizēt debitora un kreditora dalībvalsts noteikšanu, jo īpaši, ja saskaņā ar jaunajām regulām mainās kompetence izmaksu segšana.
- (3) Ja pieprasījumi saņemt pabalstu natūrā ir paredzēti saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 1408/71 un Regulu (EEK) Nr. 574/72, bet atlīdzināšanas procedūras tiek veiktas pēc Regulas (EK) Nr. 883/2004 un Regulas (EK) Nr. 987/2009 spēkā stāšanās dienas, ir nepieciešams precizēt, kura atlīdzināšanas procedūra jāpiemēro.
- (4) Lēmuma Nr. H1 5. pantā ir skaidrots pirms Regulas (EK) Nr. 883/2004 un Regulas (EK) Nr. 987/2009 spēkā stāšanās dienas izdotu sertifikātu (E-veidlapu) un Eiropas veselības apdrošināšanas kartes (arī pagaidu aizstājēju sertifikātu) statuss.
- (5) Lēmuma Nr. S1 4. panta un Lēmuma Nr. S4 2. panta noteikumos ir paredzēti pamatprincipi attiecībā uz atbildību par izdevumiem saistībā ar pabalstiem, kas sniegti,

pamatojoties uz derīgu Eiropas veselības apdrošināšanas karti (EHIC); šie pamatprincipi jāievēro arī pārejas situācijās.

- (6) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 987/2009 62. un 63. pantu no 2010. gada 1. maija dalībvalstis, kuras nav iekļautas Regulas (EK) Nr. 987/2009 3. pielikumā, atlīdzina pabalstus natūrā, kuri sniegti ģimenes locekļiem, kas nedzīvo tajā pašā dalībvalstī, kurā dzīvo apdrošinātā persona, kā arī pensionāriem un viņu ģimenes locekļiem, pamatojoties uz faktiskiem izdevumiem.
- (7) Izdevumus attiecībā uz pabalstiem natūrā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 883/2004 19. panta 1. punktu, 20. panta 1. punktu, 27. panta 1. punktu un 27. panta 3. punktu sedz kompetentā iestāde, kas atbild par izdevumiem attiecībā uz pabalstiem natūrā, kuri sniegti ģimenes locekļiem, kas nedzīvo tajā pašā dalībvalstī, kurā dzīvo apdrošinātā persona, kā arī pensionāriem un viņu ģimenes locekļiem, kuri dzīvo tajā pašā dalībvalstī.
- (8) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 987/2009 64. panta 7. punktu dalībvalstis, kas iekļautas 3. pielikumā, pēc 2010. gada 1. maija vēl piecus gadus var turpināt piemērot Regulas (EEK) Nr. 574/72 94. un 95. pantu, lai aprēķinātu fiksētās summas.
- (9) Ar Regulu (EK) Nr. 987/2009 ir ieviestas jaunas veselības aprūpes izmaksu atlīdzināšanas procedūras, kuru mērķis ir paātrināt atlīdzinājumus starp dalībvalstīm un novērst tādu pieprasījumu uzkrāšanos, kuri nav nokārtoti jau ilgu laiku.
- (10) Lai nodrošinātu vienotu un saskaņotu Kopienas noteikumu piemērošanu, iepriekš minētajos gadījumos ir jānodrošina pārskatāmība un jāsniedz norādījumi iestādēm;

rīkojoties saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 883/2004 71. panta 2. punktā izklāstītajiem nosacījumiem,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

**I. Pārejas pasākumi, lai noteiktu atbildīgo dalībvalsti par plānveida ārstēšanas un nepieciešamās aprūpes apmaksu, ņemot vērā Regulā (EK) Nr. 883/2004 paredzēto kompetences maiņu izmaksu segšanā,**

1. Ja ārstēšana personai sniegta pirms 2010. gada 1. maija, kompetenci par minētās personas izdevumu segšanu nosaka saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1408/71 noteikumiem.

<sup>(1)</sup> OV L 166, 30.4.2004., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 284, 30.10.2009., 1. lpp.

2. Ja atļauja doties uz citas dalībvalsts teritoriju, lai tur saņemtu savam veselības stāvoklim atbilstošu ārstēšanu (plānveida ārstēšana), personai izsniegta saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 1408/71 un Regulu (EEK) Nr. 574/72 un ārstēšana daļēji vai pilnīgi sniegta pēc 2010. gada 30. aprīļa, izmaksas par visu ārstēšanas periodu sedz iestāde, kura piešķirusi atļauju.

3. Ja ārstēšana personai sāka sniegt saskaņā ar regulas (EEK) Nr. 1408/71 22. panta 3. punkta a) apakšpunktu vai 31. panta 1. punkta a) apakšpunktu, izmaksas par šo ārstēšanu sedz atbilstoši minētajos pantos noteiktajam, pat ja saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 883/2004 noteikumiem minētās personas izdevumu segšanas kompetence mainījies. Tomēr, ja ārstēšana turpinās pēc 2010. gada 31. maija, izdevumus, kas radušies pēc minētā datuma, sedz saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 883/2004 noteiktā kompetentā iestāde.

4. Ja Regulas (EK) Nr. 883/2004 19. panta 1. punktā vai 27. panta 1. punktā paredzētā aprūpe ir sniegta pēc 2010. gada 30. aprīļa, pamatojoties uz derīgu *EHIC*, kas izdota pirms 2010. gada 1. maija, pieprasījumu atlīdzināt šādas aprūpes izdevumus nedrīkst noraidīt, pamatojoties uz to, ka saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 883/2004 noteikumiem minētās personas veselības aprūpes izdevumu segšanas kompetence ir mainījies.

Iestāde, kuras pienākums ir atlīdzināt izdevumus attiecībā uz pabalstiem, kas piešķirti, pamatojoties uz *EHIC*, var pieprasīt, lai iestāde, kurā persona pabalsta piešķiršanas laikā bijusi pienācīgi reģistrēta, izdevumus attiecībā uz minētajiem pabalstiem atlīdzina pirmajai no minētajām iestādēm vai, ja personai nav bijušas tiesības izmantot *EHIC*, risina šo jautājumu ar attiecīgo personu.

## II. Pārejas pasākumi vidējo izmaksu aprēķināšanai

1. Vidējo izmaksu aprēķināšanas metode laikam līdz 2009. gadam, to ieskaitot, ir noteikta Regulas (EEK) Nr. 574/72 94. un 95. pantā, pat ja vidējās izmaksas Revīzijas padomei ir iesniegtas pēc 2010. gada 30. aprīļa.

2. Dalībvalstis, kuras nav iekļautas Regulas (EK) Nr. 987/2009 3. pielikumā, laikposmā no 2010. gada 1. janvāra līdz 2010. gada 30. aprīlim var vai nu aprēķināt vidējās izmaksas saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 574/72 94. un 95. pantu vai arī izmantot uzrādītās 2009. gada vidējās izmaksas.

## III. Atlīdzināšanas procedūra, kuras pamatā ir faktiskie izdevumi

1. Uz pieprasījumiem, kuru pamatā ir faktiskie izdevumi, kas reģistrēti kreditora dalībvalsts uzskaitē pirms 2010. gada 1. maija, attiecas Regulā (EEK) Nr. 574/72 izklāstītie finanšu noteikumi.

Šos pieprasījumus iesniedz debitora dalībvalsts sadarbības iestādei ne vēlāk kā 2011. gada 31. decembrī.

2. Uz visiem pieprasījumiem, kuru pamatā ir faktiskie izdevumi, kas reģistrēti kreditora dalībvalsts kontos pēc 2010. gada 30. aprīļa, attiecas jaunie procedūru noteikumi saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 987/2009 66. līdz 68. pantu.

## IV. Atlīdzināšanas procedūra, kuras pamatā ir fiksētas summas

1. Vidējās izmaksas par laiku līdz 2009. gadam, to ieskaitot, jāiesniedz Revīzijas padomei ne vēlāk kā 2011. gada 31. decembrī. Vidējās izmaksas par 2010. gadu jāiesniedz Revīzijas padomei ne vēlāk kā 2012. gada 31. decembrī.

2. Visi atlīdzināšanas pieprasījumi, kuru pamatā ir fiksētas summas, kas līdz 2010. gada 1. maijam publicētas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, jāiesniedz ne vēlāk kā 2011. gada 1. maijā.

3. Uz visiem atlīdzināšanas pieprasījumiem, kuru pamatā ir fiksētas summas, kas publicētas pēc 2010. gada 30. aprīļa, attiecas jaunie procedūru noteikumi saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 987/2009 66. līdz 68. pantu.

## V. Nobeiguma noteikumi

1. Vadošais princips pārejas periodā ir laba sadarbība iestāžu starpā, pragmatisms un elastīgums.

2. Šo lēmumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*. To piemēro no Regulas (EK) Nr. 987/2009 spēkā stāšanās dienas.

Administratīvās komisijas priekšsēdētāja

Lena MALMBERG

## V

(Atzinumi)

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZniecības POLITIKAS  
ĪSTENOŠANU

## EIROPAS KOMISIJA

Paziņojums par termiņa beigu pārskatīšanas sākšanu attiecībā uz antidempinga pasākumiem, ko  
piemēro Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes furfuraldehīda importam

(2010/C 107/06)

Pēc tam, kad tika publicēts paziņojums par gaidāmajām termiņa beigām<sup>(1)</sup> attiecībā uz spēkā esošajiem antidempinga pasākumiem, kurus piemēro, cita starpā, Ķīnas Tautas Republikas ("attiecīgā valsts") izcelsmes furfuraldehīda importam, Komisija saņēma pieprasījumu veikt pārskatīšanu saskaņā ar 11. panta 2. punktu Padomes 2009. gada 30. novembra Regulā (EK) Nr. 1225/2009 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis<sup>(2)</sup> ("pamatregula").

### 1. Pārskatīšanas pieprasījums

Pieprasījumu 2010. gada 28. janvārī iesniedza divi Savienības ražotāji – *Lenzing AG* un *Tanin Sevnica kemična industrija d.d.* ("pieprasījuma iesniedzēji"), kuri ražo nozīmīgu daļu, šajā gadījumā vairāk nekā 50 %, no Savienības furfuraldehīda produkcijas.

### 2. Ražojums

Ražojums, uz kuru attiecas pārskatīšana, ir Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes 2-furaldehīds (pazīstams arī kā furfuraldehīds vai furfurāls) ("attiecīgais ražojums"), uz kuru pašlaik attiecas KN kods 2932 12 00.

### 3. Spēkā esošie pasākumi

Pašlaik ir spēkā galīgais antidempinga maksājums, kas noteikts ar Padomes Regulu (EK) Nr. 639/2005<sup>(3)</sup>.

### 4. Pārskatīšanas pamatojums

Pieprasījuma pamatā ir apgalvojums, ka pasākumu izbeigšana, iespējams, izraisītu dempinga turpināšanos un Savienības ražošanas nozarei nodarītā kaitējuma atkārtošanos.

Ņemot vērā pamatregulas 2. panta 7. punktu, pieprasījuma iesniedzēji ražotājiem eksportētājiem no Ķīnas Tautas Republikas noteica normālo vērtību, pamatojoties uz pārdošanas cenām atbilstošā tirgus ekonomikas valstī, kas minēta šā paziņojuma 5.1. punkta d) apakšpunktā. Apgalvojumam par dempinga turpināšanos pamatā ir šādi aprēķinātas normālās vērtības, kā izklāstīts iepriekšējā teikumā, salīdzinājums ar eksportam uz Eiropas Savienību pārdotā attiecīgā ražojuma eksporta cenām saskaņā ar pārstrādei veiktās ieviešanas noteikumiem.

Tādējādi aprēķinātās dempinga starpības ir ievērojamas.

Pieprasījuma iesniedzēji arī apgalvo, ka dempings, kas rada kaitējumu, iespējams, var atkārtoties. Šajā ziņā pieprasījuma iesniedzēji sniedz pierādījumus par to, ka gadījumā, ja pasākumi zaudēs spēku, pašreizējais attiecīgā ražojuma importa apjoms, iespējams, palielināsies tāpēc, ka attiecīgajā valstī ir neizmantojama jauda.

Turklāt pieprasījuma iesniedzēji apgalvo, ka kaitējuma novēršana galvenokārt ir atkarīga no pasākumu esības un ka tad, ja katra būtiska daudzuma importēšana par dempinga cenām no attiecīgās valsts atkārtotos, tas varētu atkārtoti nodarīt kaitējumu Savienības ražošanas nozarei, ja pasākumi zaudēs spēku.

### 5. Procedūra

Apspriedusies ar Padomdevēju komiteju un konstatējusi, ka ir pietiekami daudz pierādījumu, lai pamatotu termiņa beigu pārskatīšanas sākšanu, Komisija atbilstoši pamatregulas 11. panta 2. punktam ar šo sāk pārskatīšanu.

<sup>(1)</sup> OV C 16, 22.1.2010., 40. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 107, 28.4.2005., 1. lpp.

### 5.1. *Dempinga un kaitējuma noteikšanas procedūra*

Izmeklēšanā noteiks, vai pasākumu termiņa beigu pārskatīšana varētu izraisīt dempinga turpināšanos un kaitējuma atkārtošanos.

#### a) *Pārbaude izlases veidā*

Ņemot vērā šajā procedūrā iesaistīto personu lielo skaitu, Komisija var pieņemt lēmumu saskaņā ar pamatregulas 17. pantu veikt pārbaudi izlases veidā.

##### i) *Ražotāju/eksportētāju pārbaude izlases veidā Ķīnas Tautas Republikā*

Lai Komisija varētu izlemt, vai ir vajadzīga pārbaude izlases veidā, un vajadzības gadījumā veikt atlasī, visus eksportētājus un ražotājus vai to pārstāvjus, kas darbojas šo personu vārdā, ar šo aicina šā paziņojuma 6. punkta b) apakšpunkta i) daļā paredzētajā termiņā un 7. punktā norādītajos veidos pieteikties Komisijā un sniegt šādu informāciju par savu uzņēmumu vai uzņēmumiem:

— nosaukums, adrese, elektroniskā pasta adrese, tālrunis un faksa numurs un kontaktpersona,

— no 1.4.2009. līdz 31.3.2010. eksportam uz Savienību pārdotā attiecīgā ražošanas apgrozījums vietējā valūtā un apjoms tonnās katrai no 27 dalībvalstīm atsevišķi un visām kopā,

— no 1.4.2009. līdz 31.3.2010. iekšzemes tirgū pārdotā attiecīgā ražošanas apgrozījums vietējā valūtā un apjoms tonnās,

— no 1.4.2009. līdz 31.3.2010. uz citām trešajām valstīm pārdotā attiecīgā ražošanas apgrozījums vietējā valūtā un apjoms tonnās,

— precīzs uzņēmuma visā pasaulē veikto darbību apraksts, kas saistīts ar attiecīgo ražošanu,

— visu to saistīto uzņēmumu<sup>(1)</sup> nosaukums un precīzs darbību apraksts, kuri piedalās attiecīgā ražošanas izgatavošanā un/vai pārdošanā (eksportam un/vai iekšzemes tirgū),

— visa pārējā būtiskā informācija, kas Komisijai varētu būt noderīga, veidojot izlasi.

<sup>(1)</sup> Lai noskaidrotu jēdzienu "saistītie uzņēmumi", skatīt 143. pantu Komisijas Regulā (EEK) Nr. 2454/93, ar ko nosaka īstenošanas noteikumus Padomes Regulai (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas Muitas kodeksa izveidi (OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.).

Sniedzot iepriekš minēto informāciju, uzņēmums piekrīt tā iespējamai iekļaušanai izlasē. Ja uzņēmums tiks izraudzīts iekļaušanai izlasē, tam būs jāatbild uz anketas jautājumiem un jāpiekrīt sniegto atbilžu pārbaudei uz vietas. Ja uzņēmums norādīs, ka nepiekrīt tā iespējamai iekļaušanai izlasē, tiks uzskatīts, ka uzņēmums nav sadarbojies izmeklēšanā. Nesadarbošanās sekas ir izklāstītas šā paziņojuma 8. punktā.

Lai iegūtu informāciju, ko Komisija uzskata par vajadzīgu eksportētāju/ražotāju izlases izveidei, tā arī sazināsies ar Ķīnas Tautas Republikas iestādēm un visām zināmajām eksportētāju/ražotāju apvienībām.

##### ii) *Galīgā izlase*

Visām ieinteresētajām personām, kas vēlas iesniegt būtisku informāciju par atlasīto veikšanu, tas jādara 6. punkta b) apakšpunkta ii) daļā paredzētajā termiņā.

Komisija ir iecerējusi veikt galīgo atlasīto pēc apspriešanās ar attiecīgajām personām, kuras izteikušas vēlēšanos tikt iekļautām izlasē.

Izlasē iekļautajiem uzņēmumiem šā paziņojuma 6. punkta b) apakšpunkta iii) daļā noteiktajā termiņā jāatbild uz anketas jautājumiem un jāsadarbības izmeklēšanā.

Ja sadarbība nav pietiekama, Komisija saskaņā ar pamatregulas 17. panta 4. punktu un 18. pantu var sagatavot konstatējumus, balstoties uz pieejamajiem faktiem. Konstatējums, kura pamatā ir pieejamie fakti, attiecīgajai personai var būt mazāk labvēlīgs, kā paskaidrots šā paziņojuma 8. punktā.

#### b) *Anketas*

Lai iegūtu informāciju, ko Komisija uzskata par vajadzīgu izmeklēšanai, tā nosūtīs anketas atlasītajiem Savienības ražošanas nozares uzņēmumiem un visām zināmajām ražotāju apvienībām Savienībā, izlasē iekļautajiem eksportētājiem/ražotājiem Ķīnas Tautas Republikā, visām zināmajām eksportētāju/ražotāju apvienībām, izlasē iekļautajiem importētājiem, visām zināmajām importētāju apvienībām, kā arī attiecīgās eksportētājvalsts iestādēm.

c) *Informācijas vākšana un uzklaušanas organizēšana*

Ar šo visas ieinteresētās personas ir aicinātas darīt zināmu savu viedokli, iesniegt informāciju, kas nav iekļauta atbildēs uz anketas jautājumiem, un sniegt apstiprinātos pierādījumus. Šī informācija un apstiprinātie pierādījumi jāsaņem Komisijā šā paziņojuma 6. punkta a) apakšpunkta ii) daļā paredzētajā termiņā.

Turklāt Komisija var uzklaut ieinteresētās personas, ja tās to pieprasa, norādot konkrētus iemeslus, kādēļ tās būtu jāuzklaut. Šāds pieprasījums jāiesniedz šā paziņojuma 6. punkta a) apakšpunkta iii) daļā paredzētajā termiņā.

d) *Tirgus ekonomikas valsts izraudzīšana*

Iepriekšējā izmeklēšanā Argentīnu izmantoja kā atbilstošu tirgus ekonomikas valsti, lai noteiktu normālo vērtību attiecībā uz Ķīnas Tautas Republiku. Komisija paredzējusi atkal šim nolūkam izmantot Argentīnu. Ieinteresētās personas šā paziņojuma 6. punkta c) apakšpunktā paredzētajā termiņā ir aicinātas iesniegt piezīmes par šīs valsts atbilstību.

## 5.2. *Savienības interešu novērtēšanas procedūra*

Saskaņā ar pamatregulas 21. pantu un gadījumā, ja apstiprināsies dempinga un kaitējuma atkārtšanās iespējamība, noteiks, vai antidempinga pasākumu saglabāšana nebūs pretrunā Savienības interesēm. Tālab Komisija var nosūtīt anketas zināmajiem Savienības ražošanas nozares uzņēmumiem, importētājiem, to pārstāvju apvienībām, reprezentatīvajiem lietotājiem un reprezentatīvajām patērētāju organizācijām. Ja šādas personas, tostarp tās, kuras nav zināmas Komisijai, ir pierādījušas, ka pastāv objektīva saistība starp to darbību un attiecīgo ražojumu, tās šā paziņojuma 6. punkta a) apakšpunkta ii) daļā paredzētajā vispārējā termiņā var pieteikties un sniegt Komisijai informāciju. Personas, kuras rīkojušās saskaņā ar iepriekšējo teikumu, šā paziņojuma 6. punkta a) apakšpunkta iii) daļā paredzētajā termiņā var pieprasīt, lai tās uzklautu, norādot konkrētus iemeslus, kāpēc tās būtu jāuzklaut. Jānorāda, ka visa atbilstīgi pamatregulas 21. pantam sniegtā informācija tiks ņemta vērā tikai tad, ja iesniedzot tā būs pamatota ar faktiem.

## 6. **Termiņi**

a) *Vispārējie termiņi*

- i) **Termiņš**, kurā (ieinteresētajām) personām jāpieprasa anketa

Visām ieinteresētajām personām, kas nesadarbojas izmeklēšanā, kuras rezultātā tika noteikti pasākumi, uz kuriem attiecas pašreizējā pārskatīšana, pēc iespējas drīz, bet ne vēlāk kā 15 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, jāpieprasa anketa vai cita pieprasījuma veidlapa.

- ii) **Termiņš**, kurā ieinteresētajām personām jāpiesakās, jāsniedz atbildes uz anketas jautājumiem un visa pārējā informācija

Lai izmeklēšanā ņemtu vērā sniegto informāciju, visām ieinteresētajām personām, sazinoties ar Komisiju, 37 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas dienas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav noteikts citādi, jāinformē par sevi, jādara zināms savs viedoklis un jāiesniedz atbildes uz anketas jautājumiem vai jebkura cita informācija. Jāievēro, ka personas var izmantot lielāko daļu pamatregulā noteikto procesuālo tiesību tikai tad, ja tās ir pieteikušās iepriekš minētajā termiņā.

Izlasē iekļautajiem uzņēmumiem šā paziņojuma 6. punkta b) apakšpunkta iii) daļā paredzētajā termiņā jāiesniedz atbildes uz anketas jautājumiem.

iii) **Uzklaušana**

Visas ieinteresētās personas šajā pašā 37 dienu termiņā arī var pieprasīt, lai Komisija tās uzklautu.

b) *Īpašs termiņš attiecībā uz pārbaudi izlases veidā*

- i) Šā paziņojuma 5.1. punkta a) apakšpunkta i) daļā minētajai informācijai jānonāk Komisijā 15 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas dienas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ņemot vērā to, ka Komisija ir iecerējusi apspriesties ar attiecīgajām personām, kuras paudušas vēlmi tikt iekļautām izlasē, par galīgo atlasīti 21 dienas laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.
- ii) Visa pārējā informācija, kas ir svarīga atlasē veikšanai, kā norādīts 5.1. punkta a) apakšpunkta ii) daļā, Komisijai jāsaņem 21 dienas laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.
- iii) Izlasē iekļauto personu atbildēm uz anketas jautājumiem jānonāk Komisijā 37 dienu laikā no dienas, kad paziņots par šo personu iekļaušanu izlasē, ja vien nav noteikts citādi.

c) *Īpašs termiņš tirgus ekonomikas valsts izraudzīšanai*

Personas, kas iesaistītas izmeklēšanā, var izteikt piezīmes par Argentīnas atbilstību, kuru, kā minēts šā paziņojuma 5.1. punkta d) apakšpunktā, ir paredzēts izmantot par tirgus ekonomikas valsti, lai noteiktu normālo vērtību attiecībā uz Ķīnas Tautas Republiku. Šīm piezīmēm jānonāk Komisijā 10 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas dienas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

## 7. Rakstiski sniegtā informācija, atbildes uz anketas jautājumiem un sarakste

Ieinteresētajām personām visa informācija un pieprasījumi jāiesniedz rakstiski (nevis elektroniski, ja vien nav noteikts citādi), un jānorāda ieinteresētās personas nosaukums/vārds, uzvārds, adrese, elektroniskā pasta adrese, tālrunis un faksa numurs. Visiem rakstiski iesniegtajiem dokumentiem, arī šajā paziņojumā prasītajai informācijai, atbildēm uz anketas jautājumiem un sarakstei, ko ieinteresētās personas veic konfidenciāli, jābūt ar norādi "Limited" <sup>(1)</sup>, un saskaņā ar pamatregulas 19. panta 2. punktu šiem dokumentiem jāpievieno nekonfidenciāla versija ar norādi "For inspection by interested parties".

Komisijas adrese sarakstei:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N-105 04/92  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË  
Fakss +32 22956505

## 8. Nesadarbošanās

Gadījumos, kad kāda ieinteresētā persona liedz piekļuvi nepieciešamajai informācijai vai nesniedz to noteiktajā termiņā, vai arī ievērojami kavē izmeklēšanu, apstiprinotus vai negatīvus konstatējumus saskaņā ar pamatregulas 18. pantu var pamatot ar pieejamajiem faktiem.

Ja tiek konstatēts, ka kāda ieinteresētā persona ir sniegusi nepareizu vai maldinošu informāciju, šo informāciju neņem vērā un saskaņā ar pamatregulas 18. pantu izmanto pieejamos faktus. Ja ieinteresētā persona nesadarbojas vai sadarbojas tikai daļēji un ir izmantoti pieejamie fakti, rezultāts minētajai personai var būt mazāk labvēlīgs nekā tad, ja tā būtu sadarbojusies.

## 9. Izmeklēšanas grafiks

Izmeklēšanu atbilstoši pamatregulas 11. panta 5. punktam pabeigs 15 mēnešu laikā no šā paziņojuma publicēšanas dienas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

## 10. Iespēja pieprasīt pārskatīšanu saskaņā ar pamatregulas 11. panta 3. punktu

Šā termiņa beigu pārskatīšana ir sākta saskaņā ar pamatregulas 11. panta 2. punktu, tāpēc tās konstatējumu rezultātā netiks grozīti pašreizējie pasākumi, bet atbilstīgi pamatregulas 11. panta 6. punktam šie pasākumi tiks atcelti vai turpināti.

Ja kāda šajā procedūrā iesaistītā persona uzskata, ka ir pamats pārskatīt pasākumu apmēru tā, lai nodrošinātu iespēju to grozīt (t. i., palielināt vai samazināt), šī persona var pieprasīt pārskatīšanu saskaņā ar pamatregulas 11. panta 3. punktu.

Personas, kuras vēlas pieprasīt šādu pārskatīšanu, ko veiks neatkarīgi no šajā paziņojumā minētās termiņa beigu pārskatīšanas, var sazināties ar Komisiju, izmantojot iepriekš norādīto adresi.

## 11. Personas datu apstrāde

Jānorāda, ka šajā izmeklēšanā iegūtos personas datus apstrādās saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 45/2001 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti <sup>(2)</sup>.

## 12. Uzklaušanās amatpersona

Jānorāda, ka gadījumā, ja ieinteresētās personas uzskata, ka tām radušās grūtības īstenot savas tiesības uz aizstāvību, tās var pieprasīt Tirdzniecības ģenerāldirektorāta uzklaušanās amatpersonas iejaukšanos. Šī amatpersona darbojas kā vidutājs starp ieinteresētajām personām un Komisijas dienestiem, vajadzības gadījumā piedāvājot mediāciju procedūras jautājumos, kas skar šo personu interešu aizstāvību šajā procedūrā, īpaši jautājumos par piekļuvi lietai, konfidencialitāti, termiņu pagarināšanu un viedokļu rakstisku un/vai mutisku iesniegšanu. Papildu informāciju un kontaktinformāciju skatīt uzklaušanās amatpersonas tīmekļa lapās Tirdzniecības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/trade>).

<sup>(1)</sup> Tas nozīmē, ka dokuments paredzēts tikai iekšējai lietošanai. Tas ir aizsargāts saskaņā ar 4. pantu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1049/2001 par publisku piekļuvi Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas dokumentiem (OV L 145, 31.5.2001., 43. lpp.). Tas ir konfidenciāls dokuments saskaņā ar pamatregulas 19. pantu un 6. pantu PTO Nolīgumā par 1994. gada VVTT VI panta īstenošanu (Antidempinga nolīgums).

<sup>(2)</sup> OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

## EIROPAS KOMISIJA

## Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju

(Lieta COMP/M.5843 – *Eli Lilly/Certain Animal Health Assets of Pfizer*)

## Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2010/C 107/07)

1. Komisija 2010. gada 19. aprīlī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4. pantu un 4. panta 5. punktā noteikto, kuras rezultātā uzņēmums *Elanco Animal Health Ireland Limited* (ES), ko kontrolē *Eli Lilly & Co* (ASV), iegūst EK Apvienošanās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē daļēju kontroli pār uzņēmumu *Pfizer Inc* (ASV), iegādājoties akcijas.
2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:
  - uzņēmums *Eli Lilly and Co*: pasaules līmeņa farmācijas uzņēmums, kas nodarbojas ar pētniecību, kā arī cilvēkiem un dzīvniekiem paredzētu dažādu farmācijas produktu izpēti, izstrādi, ražošanu un tirdzniecību,
  - uzņēmums *Pfizer Assets*: tiesības uz dzīvnieku veselības produktiem tādās jomās kā multivalentas vakcīnas kaķu dzimtas dzīvniekiem, vakcīnas pret zirgu gripu un stinguma krampjiem, *mycoplasma hyopneumoniae* vakcīnas cūkām, parazitocīdi mājdzīvniekiem un lauksaimniecības dzīvniekiem, perorāli rehidrācijas sāļi un tetraciklīna izsmidzinātājs.
3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienošanās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar EK Apvienošanās regulu <sup>(2)</sup>, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.
4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.5843 – *Eli Lilly/Certain Animal Health Assets of Pfizer* uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("EK Apvienošanās regula").

<sup>(2)</sup> OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp. ("Paziņojums par vienkāršotu procedūru").



**Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju****(Lieta COMP/M.5811 – Erste Bank/ASK)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2010/C 107/08)

1. Komisija 2010. gada 19. aprīlī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4. pantu, saskaņā ar kuru uzņēmums *Erste Bank der österreichischen Sparkassen AG* ("Erste Bank", Austrija), kuru kontrolē *Erste Group Bank AG*, iegūst Apvienošanās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē pilnīgu kontroli pār uzņēmumu *Allgemeine Sparkasse Oberösterreich Bankaktiengesellschaft* ("ASK", Austrija) ar vadības līgumu vai citā veidā.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- *Erste Bank*: banku darbība un finanšu pakalpojumi, tostarp ieguldījumi un kredīti privātpersonām un uzņēmumiem, noguldījumi, maksājumu pakalpojumi, aktīvu pārvaldība, ieguldījumu banku darbība, vērtspapīru tirdzniecība, projektu un ārējās tirdzniecības finansēšana,
- *ASK*: banku darbība un finanšu pakalpojumi, tostarp ieguldījumi un kredīti privātpersonām un uzņēmumiem, noguldījumi, maksājumu pakalpojumi, aktīvu pārvaldība.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienošanās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.5811 – *Erste Bank/ASK* uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("EK Apvienošanās regula").

**Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**  
**(Lieta COMP/M.5786 – Française des Jeux/Groupe Lucien Barrière/JV)**  
**Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru**  
**(Dokuments attiecas uz EEZ)**  
(2010/C 107/09)

1. Komisija 2010. gada 19. aprīlī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kuras rezultātā uzņēmumi *Française des Jeux* ("FDJ", Francija) un *le Groupe Lucien Barrière* ("GLB", Francija) regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē iegūst kopīgu kontroli pār uzņēmumu *Newco* ("Newco", Francija), iegādājoties akcijas jaunizveidotā sabiedrībā, kas veido kopuzņēmumu.
2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:
  - *FDJ*: vēsturisks uzņēmums, kas darbojas azartspēļu un sporta derību jomā Francijā,
  - *GLB*: *GLB*, ko kopīgi kontrolē *Accor* un *Barrière-Desseigne* ģimene, ir grupa, kas darbojas kazino pārvaldības, viesnīcu un talasoterapijas, ēdināšanas pakalpojumu, golfa laukumu pārvaldības un pasākumu rīkošanas jomā galvenokārt Francijā. *GLB* piedāvā arī pokera spēles tiešsaistē Maltā un Apvienotajā Karalistē,
  - *Newco*: kopuzņēmums, kas nodarbojas ar pokera tiešsaistē interneta vietnes izstrādi un uzturēšanu Francijā pēc tam, kad tika liberalizēts Francijas azartspēļu tirgus. *Newco* tirgos arī tiešsaistes pokera spēles un multivides programmatūras, kas tiks izmantotas, lai veidotu platformas, no kurām spēles pieejamas interneta lietotājiem.
3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienošanās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar EK Apvienošanās regulu <sup>(2)</sup>, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.
4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.5786 – *Française des Jeux/Groupe Lucien Barrière/JV* uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004, 1. lpp. ("EK Apvienošanās regula").

<sup>(2)</sup> OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp. ("Paziņojums par vienkāršotu procedūru").

## CITI TIESĪBU AKTI

## PADOME

**Paziņojums personām un vienībām, kurām piemēro Padomes Lēmumā 2010/231/KĀDP un Padomes Regulā (ES) Nr. 356/2010 noteiktus ierobežojošus pasākumus**

(2010/C 107/10)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME

Padomes Lēmuma 2010/231/KĀDP<sup>(1)</sup> pielikumā un Padomes Regulas (ES) Nr. 356/2010<sup>(2)</sup> I pielikumā minētajām personām un vienībām tiek darīta zināma šāda informācija.

Sankciju komiteja, ko izveidoja saskaņā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes Rezolūciju (ANO DP Rezolūcija) 751 (1992), kas attiecas uz Somāliju, 2010. gada 12. aprīlī apstiprināja tādu personu un vienību sarakstu, kurām piemēro ANO DP Rezolūcijas 1844 (2008) 1., 3. un 7. punktā minētos ierobežojošus pasākumus.

Attiecīgās personas un vienības jebkurā laikā var iesniegt ANO komitejai lūgumu, kam pievienota pamatojoša dokumentācija, pārskatīt lēmumu par to iekļaušanu minētajā sarakstā. Šādi lūgumi nosūtāmi uz šo adresi:

United Nations — Focal point for delisting  
Security Council Subsidiary Organs Branch  
Room S-3055 E  
New York, NY 10017  
UNITED STATES OF AMERICA

Plašāka informācija pieejama: <http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml>

Pēc ANO lēmuma pieņemšanas Eiropas Savienības Padome ir noteikusi, ka personas un vienības, kas norādītas minētajos pielikumos, būtu jāietver tādu personu un vienību sarakstos, kurām piemēro ierobežojošus pasākumus, kas paredzēti Lēmumā 2010/231/KĀDP un Regulā (ES) Nr. 356/2010.

Attiecīgo personu un vienību uzmanība tiek vērsta uz to, ka pastāv iespēja iesniegt pieteikumu kompetentām attiecīgās(-o) dalībvalsts(-u) iestādēm, kā norādīts Regulas (ES) Nr. 356/2010 II pielikumā minētajās interneta vietnēs, lai iegūtu atļauju izmantot iesaldētos līdzekļus galveno vajadzību nodrošināšanai vai konkrētiem maksājumiem (sk. Regulas 5. pantu).

Attiecīgās personas un vienības, lai iegūtu paskaidrojuma rakstu, uz kura pamata ANO Sankciju komiteja to vārdus paturējusi iepriekš minētajā sarakstā, var iesniegt lūgumu, nosūtīt to uz šo adresi:

Council of the European Union  
General Secretariat  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> OV L 105, 27.4.2010., 17. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 105, 27.4.2010., 1. lpp.

Attiecīgās personas un vienības, pievienojot apliecinājošus dokumentus, var Padomei iesniegt lūgumu par to, ka lēmums par viņu iekļaušanu minētajos sarakstos būtu jāpārskata, lūgumu nosūtot uz minēto adresi.

Attiecīgo personu un vienību uzmanība tiek vērsta arī uz iespēju apstrīdēt Padomes lēmumu Eiropas Savienības Vispārējā Tiesā saskaņā ar nosacījumiem, kas ir paredzēti Līguma par Eiropas Savienības darbību 275. panta 2. punktā un 263. panta 4. un 6. punktā.

---

**Paziņojums personām, vienībām un struktūrām, uz kurām attiecinā Padomes Lēmumā 2010/232/KĀDP noteiktos ierobežojošus pasākumus**

(2010/C 107/11)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME

Padomes Lēmuma 2010/232/KĀDP <sup>(1)</sup> II pielikumā minētajām personām, vienībām un struktūrām tiek darīta zināma šāda informācija.

Pārskatījusi to personu, vienību un struktūru sarakstu, uz kurām attiecinā ierobežojošus pasākumus, kas noteikti Padomes Kopējā nostājā 2006/318/KĀDP <sup>(2)</sup> par ierobežojošiem pasākumiem pret Birmu/Mjanmu, Eiropas Savienības Padome ir noteikusi, ka personas, vienības un struktūras, kas uzskaitītas minētajā II pielikumā, atbilst kritērijiem, kuri ir izklāstīti Kopējā nostājā, un tāpēc uz tām joprojām būtu jāattiecinā ierobežojošie pasākumi, kas atjaunoti ar Lēmumu 2010/232/KĀDP.

Attiecīgo personu, vienību un struktūru uzmanība tiek vērsta uz to, ka pastāv iespēja iesniegt pieteikumu kompetentām attiecīgās(-o) dalībvalsts(-u) iestādēm, kā norādīts Padomes Regulas (EK) Nr. 194/2008 <sup>(3)</sup> IV pielikumā minētajās tīmekļa vietnēs, lai iegūtu atļauju izmantot iesaldētos līdzekļus galveno vajadzību nodrošināšanai vai konkrētiem maksājumiem (sk. regulas 13. pantu).

Attiecīgās personas, vienības un struktūras var Padomei iesniegt lūgumu, pievienojot apliecinājošus dokumentus, ka lēmums par viņu iekļaušanu minētajā sarakstā būtu jāpārskata. Šādi lūgumi nosūtāmi uz šo adresi:

*Council of the European Union  
General Secretariat  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË*

Attiecīgo personu, vienību un struktūru uzmanība tiek vērsta arī uz iespēju apstrīdēt Padomes lēmumu Eiropas Savienības Vispārējā tiesā saskaņā ar nosacījumiem, kas paredzēti Līguma par Eiropas Savienības darbību 275. panta 2. punktā un 263. panta 4. un 6. punktā.

---

<sup>(1)</sup> OV L 105, 27.4.2010., 22. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 116, 29.4.2006., 77. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 66, 10.3.2008., 1. lpp.

## EIROPAS KOMISIJA

### Paziņojums uzņēmumiem, kuri plāno 2011. gadā Eiropas Savienībā importēt vai no tās eksportēt kontrolējamās vielas, kas noārda ozona slāni, un uzņēmumiem, kuri plāno 2011. gadam pieprasīt kvotas šādām vielām izmantošanai laboratoriskām un analītiskām vajadzībām

(2010/C 107/12)

Ar šo Komisija arī iepriekš paziņo, ka tālāk norādītās tīmekļa lapas pašlaik tiek pārskatītas un adreses var mainīties. Lai gan tiks gādāts par automātisku pāradresāciju, šaubu gadījumā ir jāsaazinās ar Komisiju, lai saņemtu jaunāko adresi.

- I. Šis paziņojums ir adresēts uzņēmumiem, uz kuriem attiecas Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1005/2009 par vielām, kas noārda ozona slāni<sup>(1)</sup> (regula), un kuri plāno laikposmā no 2011. gada 1. janvāra līdz 2011. gada 31. decembrim Eiropas Savienībā **importēt** vai no tās **eksportēt** kādu no šīm vielām vai pieprasīt kvotas 2011. gadam šo vielu izmantošanai laboratoriskām un analītiskām vajadzībām:

I grupa: CFC 11, 12, 113, 114 vai 115

II grupa: citi pilnīgi halogenēti CFC

III grupa: halons 1211, 1301 vai 2402

IV grupa: tetrahlorogleklis

V grupa: 1,1,1-trihloretāns

VI grupa: metilbromīds

VII grupa: bromfluorogļūdeņraži

VIII grupa: hlortetrafluorogļūdeņraži

IX grupa: bromhlormetāns

Dibromdifluormetāns (halons 1202).

- II. I punktā minētās vielas ir aizliegts ražot, importēt un eksportēt, izņemot īpašus regulā paredzētus gadījumus.
- III. Lai importētu vai eksportētu vielas, uz kurām neattiecas vispārējais importēšanas vai eksportēšanas aizliegums, no Komisijas ir jāsaņem licence, izņemot gadījumus, kad notiek vielu pārvadāšana tranzītā, pagaidu glabāšana, glabāšana muitas noliktāvās vai tām tiek piemērota brīvās zonas procedūra, kā norādīts Regulā (EK) Nr. 450/2008, ja šo darbību ilgums nepārsniedz 45 dienas. Arī dibromdifluormetāna imports vai eksports ir atbrīvots no licences saņemšanas.
- IV. Kontrolējamo vielu ražošanai laboratoriskām un analītiskām vajadzībām vajadzīga iepriekšēja atļauja.
- V. Pieprasot kvotu laboratoriskām un analītiskām vajadzībām, jāievēro tā pati procedūra, kas tālāk aprakstīta attiecībā uz importu. Kvotas tiks piešķirtas saskaņā ar regulas 10. panta 6. punktu.

<sup>(1)</sup> OV L 286, 31.10.2009., 1. lpp.

- VI. Uzņēmumiem, kuri vēlas 2011. gadā importēt vai eksportēt kontrolējamās vielas un kuri iepriekšējos gados nav pieprasījuši importa licenci vai eksporta atļauju, par to jāinformē Komisija, līdz **2010. gada 1. jūlijam** iesniedzot reģistrācijas veidlapu, kas pieejama tiešsaistē adresē <http://ec.europa.eu/environment/ozone/ods.htm>. Pēc reģistrācijas uzņēmumiem jāievēro VII punktā aprakstītā procedūra.
- VII. Uzņēmumiem, kuri iepriekšējos gados pieprasījuši importa licenci vai eksporta atļauju, jāaizpilda un jāiesniedz attiecīgā deklarācija, kas pieejama tiešsaistē datubāzē *Main-ODS* (<http://ec.europa.eu/environment/ozone/ods.htm>).

Importa deklarācijas gadījumā pēc deklarēšanas tiešsaistē pienācīgi parakstīts galīgās deklarācijas eksemplārs ir jānosūta Komisijai uz šādu adresi:

*European Commission  
Directorate-General for the Environment  
Unit ENV.C.4 — Industrial emissions and protection of the ozone layer  
BU-1 2/147  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË  
Fakss +32 22920692  
E-pasts: env-ods@ec.europa.eu*

Komisija aicina pienācīgi parakstītus deklarāciju eksemplārus iesniegt pa e-pastu.

- VIII. Deklarāciju veidlapas ODS datubāzē būs pieejamas no 2010. gada 1. jūnija.
- IX. Par derīgām Komisija uzskatīs tikai pienācīgi aizpildītas deklarācijas veidlapas (importa deklarāciju gadījumā – parakstītos eksemplārus), kurās nav kļūdu un kuras saņemtas līdz **2010. gada 31. jūlijam**.

Uzņēmumi tiek aicināti deklarācijas iesniegt iespējami drīz un pietiekami laicīgi, lai līdz deklarāciju iesniegšanas termiņa beigām būtu iespējams izdarīt korekcijas.

Deklarācijas iesniegšana pati par sevi vēl nedod tiesības importēt vai eksportēt.

- X. Lai 2011. gadā varētu importēt vai eksportēt, ir jāsaņem licence (sk. III punktu), kuras saņemšanai uzņēmumam vispirms ir jāiesniedz attiecīga deklarācija un jāiesniedz Komisijai pieteikums licences saņemšanai, izmantojot datubāzē *Main-ODS* tiešsaistē pieejamo pieteikuma veidlapu.
- XI. Lai pārbaudītu vielas veidu un importa vai eksporta mērķi, ko uzņēmums aprakstījis licences pieprasījumā, Komisija var no pieteikuma iesniedzēja pieprasīt papildu informāciju.
- XII. Licenci piešķirs, ja Komisija uzskatīs, ka pieprasījums atbilst deklarācijai un juridiskajām prasībām. Pieteikuma iesniedzēju pa e-pastu informēs par licences pieprasījuma pieņemšanu. Komisija patur tiesības neizdot eksporta licenci, ja eksportējamā viela neatbilst aprakstam, nav izmantojama pieprasītajiem mērķiem vai nav eksportējama saskaņā ar regulu.

Komisija var noraidīt licences pieprasījumu, ja importētājais valsts kompetentās iestādes ir informējušas Komisiju, ka kontrolējamās vielas imports negatīvi ietekmēs to kontroles pasākumu īstenošanu, kas importētājā valstī noteikti Protokolā paredzēto saistību izpildei, vai tādējādi varētu tikt pārsniegti šai valstij Protokolā paredzētie kvantitatīvie ierobežojumi.

XIII. Uz importēšanu brīvai apgrozībai Eiropas Savienībā attiecas kvantitatīvi ierobežojumi, kurus nosaka Komisija, pamatojoties uz importa deklarācijām kontrolējamām vielām šādiem lietojumiem:

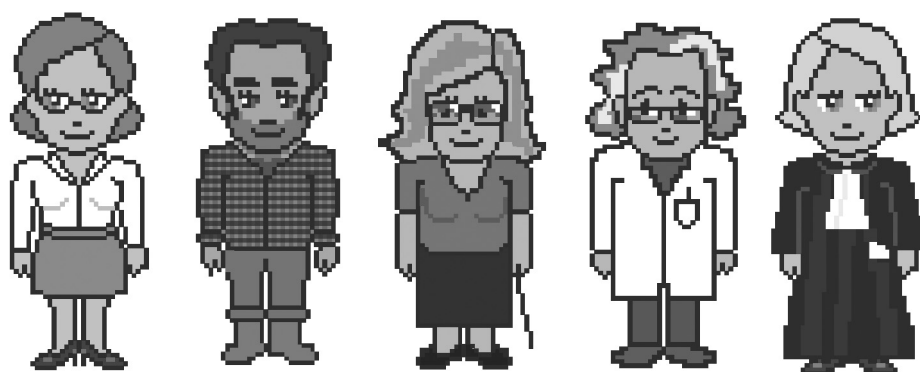
- a) laboratoriskām un analītiskām vajadzībām (piemēro ražošanas/importa kvotas un kvantitatīvus ierobežojumus; sk. IV un V punktu iepriekš);
  - b) kritiskiem lietojumiem (haloni);
  - c) izmantošanai par izejvielām;
  - d) tehnoloģiskām vajadzībām.
-





# EU Book shop

Šeit ir visas ES publikācijas,  
ko JŪS meklējat!



[bookshop.europa.eu](http://bookshop.europa.eu)

2010/C 107/11	Paziņojums personām, vienībām un struktūrām, uz kurām attiecinā Padomes Lēmumā 2010/232/KĀDP noteiktos ierobežojošus pasākumus .....	19
---------------	--	----

**Eiropas Komisija**

2010/C 107/12	Paziņojums uzņēmumiem, kuri plāno 2011. gadā Eiropas Savienībā importēt vai no tās eksportēt kontrolējamās vielas, kas noārda ozona slāni, un uzņēmumiem, kuri plāno 2011. gadam pieprasīt kvotas šādām vielām izmantošanai laboratoriskām un analītiskām vajadzībām .....	20
---------------	--	----



## Abonementa cenas 2010. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 100 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, papīra formātā + CD-ROM, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 770 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, CD-ROM, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
<i>ES Oficiālā Vēstneša</i> pielikums (S sērija) – <i>Publiskā iepirkuma līgumu konkursi</i> , CD-ROM, divi izdevumi nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 300 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , C sērija – <i>Konkursi</i>	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša*, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

*Oficiālā Vēstneša* pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu CD-ROM formātā.

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

CD-ROM formāts 2010. gada laikā tiks aizstāts ar DVD formātu.

## Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.**

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

